

*Ю.В. Шарапановская,
преподаватель,
Международный гуманитарный университет,
г. Одесса, Украина*

ПРОБЛЕМАТИКА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО»

***Аннотация.** Статья посвящена проблематике формирования профессионально-ориентированной языковой компетенции юристов-международников. Обоснована проблематика формирования профессионально-ориентированной языковой компетенции, специфика овладения иностранным языком при подготовке будущих юристов-международников.*

***Ключевые слова:** профессионально-ориентированная языковая компетенция, иностранный язык, коммуникативная деятельность, юрист-международник.*

Актуальность. Сегодня актуальным является исследование проблемы повышения профессиональной компетенции будущих специалистов в социально-экономических условиях рынка, расширения границ Европейского Союза и стремление Украины к евроинтеграции, распространения международных контактов, в результате которых происходит обмен информацией. Вследствие вышперечисленного, иностранный язык стал способом общения специалистов в разных областях. Важным условием успешной карьеры является знание иностранного языка. Следовательно, обучение иностранному языку как способу коммуникации в процессе будущей профессиональной деятельности является приоритетной задачей преподавателя. Таким образом, формирование иностранной коммуникативной профессионально-ориентированной компетентности будущих юристов-международников является необходимой в процессе использования иностранного языка и является актуальной проблемой современной профессиональной высшей школы.

Цель статьи – определение необходимых составляющих и специфики овладения языком, которые обеспечивают преподавание иностранного языка в контексте современных требований к подготовке высококвалифицированного специалиста юриста-международника [6, с. 61].

Изложение основного материала. Целевое или профессионально ориентированное изучение иностранных языков строится не только на основе обще употребляемой лексики, но и в значительной мере на лексике, которая свойственна определенной профессиональной группе. Условиями для профессионально ориентированного обучения иностранному языку у студентов специальности «Международное право» является необходимость ознакомления их с общей и юридической лексикой, чтение аутентичных текстов, формирование у них навыков самостоятельной работы с созданием индивидуального словаря, овладение навыков устного профессионального общения на примерах самых распространенных ситуаций повседневного общения, а также на примерах профессионального общения в судах, консульствах, конференциях [3]. Профессионально-ориентированная юридическая лексика – это знание профессиональных лексических единиц и умение их применять в разных ситуациях профессионального общения.

Таким образом, задача формирования у студентов юристов-международников профессионально-ориентированной лексической осведомленности на современном этапе заключается в следующем:

- умело и быстро применять лексическое мышления студента в различных обстоятельствах;
- в формировании навыков использования синонимической совокупности иностранного языка;

- в развитии языковой способности хорошо и быстро реагировать, сопоставлять различные мысли, всесторонне взвешивать их, делая определенные выводы;
- в углублении умения предсказания закономерностей развития и окончания явлений и процессов в природе и обществе во время чтения юридических текстов на иностранном языке, включая английский, или при восприятии их на слух;
- в углублении навыков самостоятельной работы с текстом по специальности, совершенствовании умения к самообучению;
- в развитии коммуникативных способностей.

На начальном этапе изучения иностранного языка осуществляется формирование навыков и умений общения в устной и письменной формах в пределах сфер и ситуаций, определенных программой в соответствии с особенностями студентов и их интересами, на основе использования принятых для этого коммуникативных навыков [5, с.10]. Доминирующими являются репродуктивные виды деятельности, выполнение творческих упражнений и заданий, направленных на развитие креативного мышления.

Следующий этап предусматривает систематическую и последовательную работу по аутентичным учебным материалам. Овладение иностранным языком рассматривается как определенный уровень формирования навыков и умений использовать язык для устного и письменного общения, как механизм познания истории, культуры, особенностей политической, правовой сфер жизни других народов.

Как показывает опыт, одним из самых эффективных способов овладения юридической лексикой студентами специальности «Международное право» оказался понятийно-жанровый подход, который направляется на ознакомление с общими особенностями функционирования юридической терминологии в разных типах юридических текстов, в зависимости от функционально-стилистической разновидности текста и жанра.

Студентам необходимо овладеть совокупностью всех языковых навыков, применяемых в профессиональной области коммуникации, гарантируя понимание между людьми [2]. Сочетая такие подходы и применяя межпредметные связи, можно достичь значительно лучших результатов, выработать у будущего специалиста глубокое понимание профессиональной лексики.

Учитывая основные требования к организации работы с целью развития профессиональных качеств будущих юристов-международников в процессе изучения иностранного языка, можно использовать такие коммуникативные упражнения:

1. Упражнения на коррекцию диалогических барьеров на основе моделирования типичных коммуникативных ситуаций, которые полностью ориентированы на выработку навыков устной и письменной речи на материале юриспруденции.

2. Упражнения, направленные на развитие навыков дискуссионного обсуждения с использованием приемов активного слушания в процессе ведения диалога на иностранном языке. Умение вести переговоры и дискуссии предполагает большое количество лингвистических, интеллектуальных и социальных умений и навыков. Использование на занятиях по иностранному языку материалов дискуссионного обсуждения позволяет целенаправленно работать над развитием таких профессиональных качеств будущих юристов-международников: аналитическая предрасположенность, прогнозируемость, самокритичность, эмоциональная стабильность.

3. Упражнения для раскрытия социально-культурного компонента при изучении иностранного языка. Изучение иностранного языка будущими юристами-международниками должно быть совмещено с изучением овладения культурой страны изучаемого языка, особенностями быта, традиций, делового этикета и менталитета носителей языка.

Иноязычная профессиональная коммуникативная деятельность выступает средством передачи форм культуры профессиональной роли и профессионального опыта. Как вид познавательной деятельности, коммуникативная деятельность может идентифицироваться с коммуникативной

компетентностью, что позволяет создавать дидактические условия, стимулирующие развитие определенных видов способностей средствами иностранного языка [4, с. 265].

Таким образом, коммуникативная деятельность юриста-международника – это сложный продукт отражения профессиональной реальности в процессе умственной деятельности, которая вызывает необходимость расширения структуры профессиональной компетентности будущих юристов-международников в ходе профессиональной подготовки. Важно в процессе подготовки юристов-международников стимулировать развитие личностных качеств, которые являются основой и составной частью профессиональных качеств будущих специалистов.

Выводы. Исходя из вышеизложенного, можно сделать следующие выводы, что профессионально ориентированное обучение иностранному языку позволяет организовать активное взаимодействие всех участников процесса общения, при котором происходит познавательный обмен аутентичной, профессионально значимой информацией на иностранном языке, приобретение умений профессионального общения. Особенностью профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов специальности «Международное право» является максимальный учет специфики профессиональной сферы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лабашева Н.А. Проектирование профессионально-ориентированного обучения иностранному речевому общению студентов юридических вузов: дис. ... канд. пед. наук. – Краснодар, 2002. – 215 с.
2. Мищич П. Как провести деловую беседу / П. Мищич. – М.: Экономика, 1997. – 167 с.
3. Розенбаум Е.Н. Основы обучения диалогической речи на языковом факультете педагогических вузов. М.: Просвещение 1975. – 268 с.
4. Храмова А.Б. Формирование коммуникативной компетентности студентов – будущих юристов // Храмова А.Б. – Вестник СамГУ. – 2008. – № 1(60). – С. 251–266.
5. Le français dans le monde. Revue internationale et professeurs de français. – Paris: № 303. Mars-Avril, 1999. – P. 8–10.
6. Pendants M. Les activités d'apprentissage en classe de langue / Pendants M. – Paris: Hachette, 1998. – 61 с.

Ю.В. Шарапановська. Проблематика формування професійно-орієнтованої мовної компетентності у студентів спеціальності «Міжнародне право». – Стаття.

Анотація. Стаття присвячена проблематиці формування професійно-орієнтованої мовної компетенції юристів-міжнародників. Обґрунтована проблематика формування професійно-орієнтованої мовної компетенції, специфіка оволодіння іноземної мови при підготовці майбутніх юристів-міжнародників.

Ключові слова: професійно-орієнтована мовна компетенція, іноземна мова, комунікативна діяльність, юрист-міжнародник.

Yuliia V. Sharapanovska. The Issue of Formation of Professionally-Oriented Language Competence in Students of Specialty 'International Law'. – Article.

Summary. The article is devoted to the problems of formation of professionally-oriented language competence of international lawyers. It was substantiated the issues of formation of professionally-oriented language competence, the specificity of mastering the foreign language during the preparation of future international lawyers.

Key words: professionally-oriented language competence, foreign language, communicative activities, international lawyer.